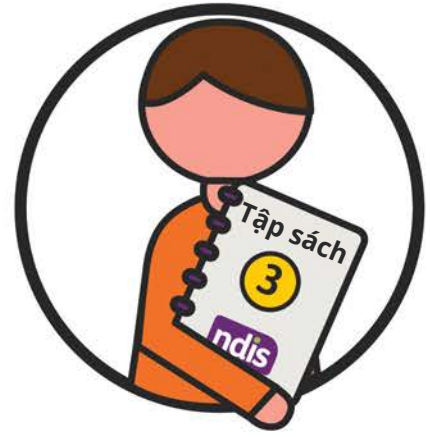




Sử dụng kế hoạch NDIS của quý vị

Tập sách số 3 trong 3 tập sách

Phiên bản Đọc Dễ Hiểu

Vietnamese | Tiếng Việt



ndis

[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)



Cách sử dụng tập sách này



Cơ quan Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (NDIA, National Disability Insurance Agency) đã viết tập sách này. Khi quý vị thấy từ 'chúng tôi', nó có nghĩa là NDIA.



Chúng tôi viết tập sách này theo cách đọc dễ hiểu. Chúng tôi minh họa một số ý tưởng bằng hình ảnh.

In đậm

Không in đậm

Chúng tôi đã viết một số từ quan trọng ở dạng **in đậm**.

Có nghĩa là các mẫu tự có nét dày hơn và đậm hơn.



Chúng tôi giải thích những từ in đậm có nghĩa gì. Ở trang 74 có danh sách các từ ngữ này.



Tập sách Đọc Dễ Hiểu này là bản tóm tắt của một tập sách khác.



Quý vị có thể nhờ người khác giúp đọc tập sách này. Bạn bè, người thân hoặc người hỗ trợ có thể giúp quý vị.



Có 3 tập sách có liên quan và phối hợp với nhau.



Tập sách số 1 giải thích cách nộp đơn xin NDIS.



Tập sách số 2 giải thích cách lập kế hoạch NDIS.



Tập sách số 3 giải thích cách sử dụng kế hoạch NDIS của quý vị.



Đây là Tập sách số 3.



Quý vị không cần phải đọc hết tập sách này cùng một lúc.



Quý vị có thể thư thả và đọc tập sách theo ý mình.

Trong tài liệu này có những gì?

Quý vị bắt đầu kế hoạch NDIS của mình như thế nào?	6
Quý vị có thể xem kế hoạch của mình như thế nào?	10
Hiểu các ngân khoản hỗ trợ của quý vị	22
Quý vị có thể quản lý khoản tài trợ của mình như thế nào?	30
Sử dụng kế hoạch của quý vị	32
Các cơ sở cung cấp dịch vụ	38
Bắt đầu các hỗ trợ và dịch vụ của quý vị	50
Đảm bảo kế hoạch phù hợp với quý vị	58
Duyệt lại kế hoạch của quý vị	63
Để biết thêm thông tin	72
Danh sách từ ngữ	74
Ghi chú	79

Quý vị bắt đầu kế hoạch NDIS của mình như thế nào?



Khi chúng tôi chấp thuận kế hoạch NDIS của quý vị, chúng tôi sẽ hỏi quý vị nếu quý vị muốn:

- có một buổi họp
- bàn thảo về kế hoạch của quý vị.



Quý vị có thể nhận được sự hỗ trợ để bắt đầu kế hoạch của mình.

Quý vị có thể nhận được hỗ trợ từ:



- đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ



- điều phối viên khu vực địa phương



- nhân viên lập kế hoạch của NDIA.



Chúng tôi giải thích những người này là ai trong Tập sách số 2 – Lập kế hoạch NDIS của quý vị

Quý vị cũng có thể nhận được hỗ trợ từ:



- huấn luyện viên phục hồi – người giúp những người khuyết tật với vấn đề về sức khỏe tâm thần



- điều phối viên hỗ trợ – người giúp quý vị lập kế hoạch và sử dụng các hỗ trợ NDIS của quý vị.

Tất cả những người này có thể giúp quý vị hiểu:



- kế hoạch của quý vị

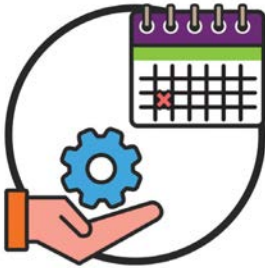


- những hỗ trợ nào mà quý vị có thể sử dụng.

Họ cũng có thể giúp quý vị:



- tìm các hỗ trợ đáp ứng nhu cầu của quý vị



- học cách đặt hẹn cho một dịch vụ



- kết nối với cộng đồng của quý vị.



Và họ có thể giúp quý vị sử dụng:

- cổng thông tin myplace
- ứng dụng my NDIS.



Những người này cũng có thể trả lời bất kỳ thắc mắc nào của quý vị về kế hoạch.

Các chi tiết liên hệ của đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ, điều phối viên khu vực địa phương hoặc người lập kế hoạch của NDIA



Tên



Số điện thoại



Địa chỉ email



Địa chỉ văn
phòng

Quý vị có thể xem kế hoạch của mình như thế nào?



Sau khi chúng tôi đồng ý với mọi điều trong kế hoạch của quý vị, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một bản sao.

Chúng tôi sẽ thực hiện việc này trong vòng 7 ngày.



Chúng tôi cũng sẽ hỏi quý vị về việc quý vị muốn kế hoạch của mình ở định dạng nào.

Ví dụ, trong lá thư hoặc email.



Quý vị cũng có thể xem kế hoạch của mình trên:

- cổng thông tin myplace
- ứng dụng my NDIS.

Cổng thông tin myplace



Cổng thông tin myplace nằm trong trang mạng của myGov.



Chúng tôi giải thích cách để liên kết myplace với tài khoản myGov của quý vị trong Tập sách số 2 - Lập kế hoạch NDIS của quý vị.



Khi quý vị sử dụng myplace lần đầu tiên, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một mã số.

Mã số này sẽ giúp quý vị thiết lập tài khoản của mình.



Trên cổng thông tin myplace, quý vị có thể xem kế hoạch mà quý vị:

- hiện có
- đã có trước đây

Trên cổng thông tin myplace, quý vị có thể kiểm tra:



- thông tin liên lạc của mình



- tin nhắn thông báo từ NDIS.



Và quý vị có thể:

- quản lý việc đặt hẹn cho các dịch vụ
- xem tất cả các khoản chi trả.

Ứng dụng myNDIS

Quý vị có thể tải xuống ứng dụng myNDIS trên:



- Google Play
- Apple store.

Trên ứng dụng myNDIS, quý vị có thể:



- xem chi tiết cá nhân và thông tin kế hoạch của quý vị



- xem xét **khoản tài trợ** trong kế hoạch của quý vị



- quản lý các khoản chi trả của quý vị.



Khoản tài trợ là tiền do chính phủ trả cho các hỗ trợ và dịch vụ.

Các đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ



Thông tin trong bản kế hoạch của quý vị là dựa vào buổi bàn thảo để lập kế hoạch.



Kế hoạch của quý vị sẽ gồm 5 phần.

1. Thông tin cá nhân của quý vị



Phần này bao gồm thông tin về:

- tình trạng khuyết tật của quý vị
- các hoạt động hằng ngày của quý vị
- quý vị sống ở đâu và sống với ai
- hiện ai hỗ trợ quý vị.



2. Gia đình và bạn bè

Phần này bao gồm thông tin về cách gia đình và bạn bè hỗ trợ như thế nào để quý vị đạt được mục tiêu của mình.



3. Các dịch vụ và nhóm cộng đồng

Phần này bao gồm thông tin về các hỗ trợ do cộng đồng hoặc chính phủ cung cấp.



4. Các mục tiêu của quý vị

Phần này bao gồm các mục tiêu mà quý vị muốn đạt được.



5. Các hỗ trợ được tài trợ

Phần này giải thích quý vị có khoản tài trợ nào.

Có những thông tin nào khác trong kế hoạch của quý vị?



Một số hỗ trợ trong kế hoạch của quý vị có thể là "hỗ trợ được ấn định".

Điều này có nghĩa là quý vị phải sử dụng khoản tài trợ cho loại hỗ trợ đã ấn định này.



Và một số hỗ trợ trong kế hoạch của quý vị có thể là 'hỗ trợ đã được trả'.

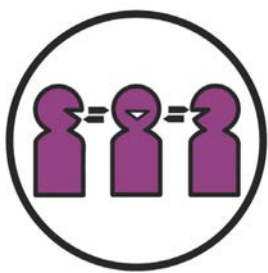
Điều này có nghĩa là chính phủ đã trả trước cho những hỗ trợ này.

Và quý vị không cần sử dụng khoản tài trợ của mình để trả cho các hỗ trợ này.



Một số hỗ trợ trong kế hoạch của quý vị có thể ghi 'Cần phải khảo giá'.

Điều này có nghĩa là quý vị phải cung cấp cho chúng tôi thêm thông tin, trước khi quý vị có thể sử dụng tài trợ của mình để trả cho hỗ trợ này.



Nếu tiếng Anh là ngôn ngữ thứ hai của quý vị, quý vị có thể nhờ thông dịch viên giúp quý vị sử dụng các hỗ trợ trong kế hoạch của mình.

Quý vị không cần phải trả phí cho thông dịch viên.



Thông dịch viên là người:

- nói ngôn ngữ của quý vị
- giúp quý vị hiểu ai đó đang nói gì.



Quý vị có thể sử dụng khoản tài trợ của mình cho thông dịch viên nếu quý vị cần sự hỗ trợ của họ vì tình trạng khuyết tật của mình.

Ví dụ: tình trạng khuyết tật của quý vị ảnh hưởng đến cách quý vị nghe.

Điều gì xảy ra nếu quý vị muốn thay đổi các phần trong kế hoạch của mình?



Quý vị có thể thay đổi các mục tiêu trong kế hoạch của mình bất cứ lúc nào.



Quý vị cũng có thể thay đổi thông tin về quý vị.
Ví dụ: thay đổi địa chỉ nếu quý vị chuyển nhà.



Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi thay đổi:

- các mục tiêu của quý vị
- thông tin của quý vị.



Sau khi quý vị thực hiện việc này, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một bản sao kế hoạch mới.

Quý vị có thể nhờ trợ giúp để thay đổi kế hoạch của mình từ:



- đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ



- điều phối viên khu vực địa phương



- nhân viên lập kế hoạch của NDIA.

Làm thế nào quý vị có thể liên lạc với chúng tôi?

Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi tại **www.ndis.gov.au**

Hoặc quý vị có thể gọi cho chúng tôi qua số **1800 800 110**

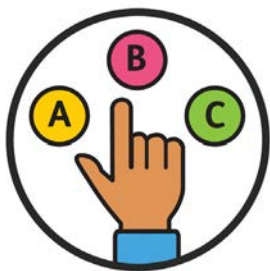
Nếu quý vị không đồng ý với những gì trong kế hoạch của mình thì sao?



Nếu quý vị không hài lòng với kế hoạch của mình, quý vị nên bàn thảo với:

- đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ
- điều phối viên khu vực địa phương
- nhân viên lập kế hoạch của NDIA.

Họ có thể giải thích:



- quyết định của chúng tôi



- cách quý vị có thể sử dụng tài trợ của mình.



Họ cũng có thể giúp quý vị khắc phục bất kỳ vấn đề nào.



Nếu quý vị vẫn không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi **tái xét nội bộ**.



Trong tái xét nội bộ, chúng tôi sẽ kiểm tra kế hoạch của quý vị để tìm xem những điều nào:

- mang lại hiệu quả
- có thể tốt hơn cho quý vị.



Sau khi nhận được bản kế hoạch, quý vị có 3 tháng để yêu cầu chúng tôi tái xét quyết định của chúng tôi.



Quý vị có thể tiếp tục sử dụng kế hoạch của mình trong khi chúng tôi tái xét nó.



Nếu quý vị vẫn không hài lòng sau khi chúng tôi đã duyệt lại quyết định của mình, quý vị có thể liên hệ với **Tòa Phúc Thẩm Hành Chính (Administrative Appeal Tribunal (AAT))**.

Tòa AAT tái xét các quyết định của chính phủ.



Quý vị có thể gọi cho tòa AAT.

1800 228 333



Quý vị có thể truy cập trang mạng của AAT.

www.aat.gov.au

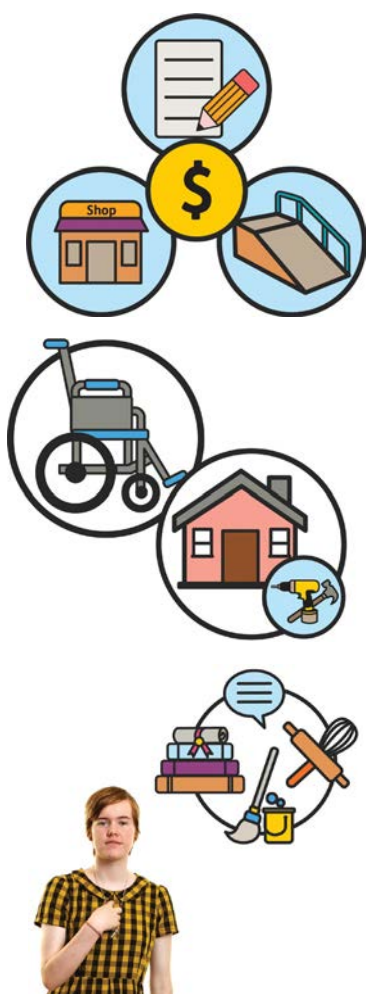
Hiểu các ngân khoản hỗ trợ của quý vị



Chúng tôi sẽ chia nhỏ tài trợ của quý vị để trả cho các loại hỗ trợ khác nhau.

Chúng tôi gọi đây là **ngân khoản hỗ trợ** của quý vị.

Có 3 loại ngân khoản hỗ trợ:



1. Hỗ trợ cốt yếu

2. Hỗ trợ vốn

3. Hỗ trợ xây dựng khả năng.



Chúng tôi giải thích mỗi loại ngân khoản này ở các trang sau.

Ngân khoản hỗ trợ cốt yếu



Ngân khoản hỗ trợ cốt yếu giúp quý vị thực hiện các hoạt động hàng ngày.

Có 4 loại hỗ trợ trong ngân khoản này:

1. Hỗ trợ cho cuộc sống hàng ngày



Khoản tài trợ này dành cho các hỗ trợ quý vị cần trong cuộc sống hàng ngày, chẳng hạn như dọn dẹp nhà cửa.

Điều này đôi khi được gọi là 'hoạt động hàng ngày'.



2. Vật tư tiêu hao

Khoản tài trợ này dành cho những vật dụng hàng ngày quý vị cần, chẳng hạn như thiết bị giúp quý vị ăn uống.



3. Hỗ trợ để tham gia hoạt động trong xã hội và cộng đồng

Khoản tài trợ này trả cho người nào đó hỗ trợ quý vị tham gia các hoạt động.

Điều này đôi khi được gọi là 'sự tham gia các hoạt động xã hội, cộng đồng và dân sinh'.



4. Chuyên chở

Khoản tài trợ này giúp quý vị đi đến những nơi nhằm giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình.

Ví dụ như di chuyển đến nơi làm việc.



Mỗi người sử dụng khoản tài trợ này theo những cách khác nhau.

Ngân khoản hỗ trợ vốn

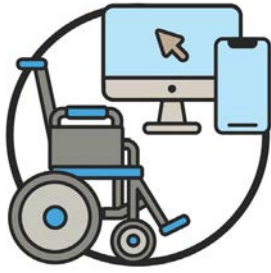


Ngân khoản hỗ trợ vốn dành cho **công nghệ hỗ trợ** đắt tiền hơn.



Công nghệ hỗ trợ có thể:

- tạo điều kiện dễ dàng hơn để làm mọi việc
- giữ quý vị an toàn.



Công nghệ hỗ trợ có thể là:

- một dụng cụ hoặc thiết bị trợ giúp
- một hệ thống để sử dụng.

Có 2 loại hỗ trợ trong ngân khoản này:



1. Công nghệ hỗ trợ.

Khoản tài trợ này dành cho thiết bị để đi lại và giao tiếp.



2. Sửa đổi nhà cửa

Khoản tài trợ này trả cho những sửa đổi trong nhà của quý vị.

Ngân khoản hỗ trợ xây dựng khả năng



Ngân khoản xây dựng khả năng giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình.

Ngân khoản này hỗ trợ quý vị:



- làm những việc cho bản thân



- học các kỹ năng mới.



Có 9 loại hỗ trợ trong ngân khoản này.



1. Hỗ trợ dành cho điều phối viên

Khoản tài trợ này trả cho điều phối viên, người giúp quý vị sử dụng kế hoạch của mình.



2. Sắp xếp cho việc sinh sống được cải thiện

Khoản tài trợ này trả cho sự hỗ trợ giúp quý vị tìm và sinh sống trong một ngôi nhà phù hợp.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB home living' ('xây dựng khả năng sinh sống tại nhà').



3. Gia tăng việc tham gia vào cộng đồng và xã hội

Khoản tài trợ này chi trả cho hỗ trợ giúp quý vị:

- học các kỹ năng mới
- tham gia các hoạt động của cộng đồng.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB social community and civic participation' ('xây dựng khả năng tham gia các hoạt động xã hội, cộng đồng và dân sinh').



4. Tìm và giữ được việc làm

Khoản tài trợ này trả cho các hỗ trợ để giúp quý vị tìm và giữ được việc làm.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB employment' ('xây dựng khả năng có việc làm').



5. Các mối quan hệ được cải thiện

Khoản tài trợ này là để giúp quý vị có hành vi tích cực.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB relationships' ('xây dựng khả năng quan hệ').



6. Sức khỏe và an sinh được cải thiện

Khoản tài trợ này hỗ trợ quý vị để học cách có một cuộc sống lành mạnh.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB health and wellbeing' ('xây dựng khả năng về sức khỏe và an sinh').



7. Học tập được cải thiện

Khoản tài trợ này dành cho lúc quý vị chuyển từ trường học sang trường đại học hoặc TAFE.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB lifelong learning' ('xây dựng khả năng học tập cả đời').



8. Các chọn lựa cho cuộc sống được cải thiện

Khoản tài trợ này dành cho nhân viên quản lý kế hoạch để giúp quý vị quản lý khoản tiền tài trợ trong kế hoạch của mình.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB choice and control' ('xây dựng khả năng lựa chọn và kiểm soát').



9. Cải thiện sinh hoạt hằng ngày

Khoản tài trợ này hỗ trợ quý vị để:

- tự làm nhiều việc hơn
- tham gia vào cộng đồng.

Điều này đôi khi được gọi là 'CB daily activity' ('xây dựng khả năng hoạt động hàng ngày').

Quý vị có thể quản lý khoản tài trợ của mình như thế nào?



Kế hoạch của quý vị sẽ giải thích cách quý vị quản lý khoản tài trợ của mình như thế nào.

Kế hoạch của quý vị sẽ cho biết nếu quý vị sẽ:



- tự quản lý – quý vị quản lý kế hoạch của mình



- có nhân viên quản lý kế hoạch – người mà quý vị thuê để hỗ trợ quý vị quản lý khoản tài trợ của mình



- để NDIA quản lý khoản tài trợ của quý vị.



Quý vị cũng có thể chọn kết hợp các lựa chọn này.

Ví dụ: quý vị có thể tự quản lý một phần của khoản tài trợ và NDIA quản lý phần còn lại.



Chúng tôi giải thích sự khác biệt giữa những điều này trong Tập sách số 2 - Lập kế hoạch NDIS của quý vị.

Quý vị vẫn có quyền lựa chọn và kiểm soát kế hoạch của mình, ngay cả khi khoản tài trợ của quý vị được quản lý bởi:



- nhân viên quản lý kế hoạch



- NDIA.

Nếu quý vị muốn thay đổi cách quản lý khoản tài trợ của mình, quý vị có thể bàn thảo với:



- đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ
- điều phối viên khu vực địa phương
- nhân viên lập kế hoạch của NDIA.

Sử dụng kế hoạch của quý vị

Quý vị có thể chi tiêu khoản tài trợ của mình vào việc gì?



Khi quý vị chọn chi tiêu gì bằng khoản tài trợ của mình, quý vị cần phải tuân theo các quy tắc của chúng tôi.



Chúng tôi có một số câu hỏi quý vị có thể trả lời.

Những câu hỏi này có thể giúp quý vị tìm ra những gì quý vị có thể chi tiêu bằng khoản tài trợ của mình.



Quý vị có thể đánh dấu 'Có' hay 'Không' cho mỗi câu hỏi.

Câu hỏi 1



Sự hỗ trợ sẽ giúp quý vị đạt được các mục tiêu trong kế hoạch của mình chứ?



Có



Không

Câu hỏi 2



Chi phí hỗ trợ có xứng đáng với khoản tiền bỏ ra không?



Có



Không

Câu hỏi 3



Quý vị có thể trả cho hỗ trợ bằng ngân khoản của mình không?



Có



Không

Câu hỏi 4



Sự hỗ trợ sẽ giúp quý vị trong các lĩnh vực khác nhau của cuộc sống chứ?

Ví dụ: có phải các hỗ trợ sẽ giúp quý vị:



- tìm và giữ được việc làm



- khi quý vị đến trường học hoặc trường đại học



- kết nối với cộng đồng, bao gồm cả gia đình và bạn bè của quý vị.



Có



Không

Câu hỏi 5



Liệu các dịch vụ của chính phủ có thể trả cho hỗ trợ thay vì NDIS không?



Ví dụ như quý vị có thể nhận được sự hỗ trợ từ:

- dịch vụ y tế, như bệnh viện hay nha sĩ
- dịch vụ giáo dục như trường đại học
- dịch vụ nhà ở
- phương tiện di chuyển công cộng.



Có



Không

Câu hỏi 6



Hỗ trợ sẽ giúp quý vị tham gia vào các hoạt động cộng đồng chứ?

Đây là bao gồm:



- dành thời gian với bạn bè



- tìm và giữ được việc làm.



Có



Không

Câu hỏi 7



Hỗ trợ có an toàn không?



Có



Không

Quý vị có thể sử dụng câu trả lời của mình như thế nào?



Nếu quý vị đánh dấu chọn 'Có' cho tất cả các câu hỏi này, các hỗ trợ của quý vị có thể là một lựa chọn tốt cho:

- quý vị
- khoản tài trợ của quý vị.



Nhưng nếu quý vị đánh dấu chọn 'Không' cho bất kỳ câu hỏi nào trong số này, quý vị có thể muốn xem các hỗ trợ khác.

Các cơ sở cung cấp dịch vụ

Cơ sở cung cấp dịch vụ là gì?



Cơ sở cung cấp dịch vụ hỗ trợ những người khác bằng cách cung cấp một dịch vụ.

Cơ sở cung cấp dịch vụ có thể là:



- cơ quan



- cá nhân.



Mỗi cơ sở cung cấp dịch vụ là khác nhau.

Vì vậy, điều quan trọng là quý vị phải tìm một cơ sở cung cấp dịch vụ có thể đáp ứng nhu cầu của mình.



Ủy ban Chất lượng và Bảo vệ NDIS (Ủy ban NDIS) đảm bảo những người khuyết tật tham gia NDIS:

- được an toàn
- nhận được các dịch vụ có chất lượng.



Một số cơ sở cung cấp dịch vụ nằm trong danh sách do Ủy ban NDIS quản lý.

Chúng tôi gọi họ là **các cơ sở cung cấp có đăng ký**.



Các cơ sở cung cấp có đăng ký phải tuân theo các quy tắc của Ủy ban NDIS để cung cấp các hỗ trợ:

- an toàn
- có chất lượng.



Một số cơ sở cung cấp dịch vụ không nằm trong danh sách này.

Chúng tôi gọi họ là các cơ sở cung cấp chưa đăng ký.

Làm thế nào để quý vị tìm thấy các cơ sở cung cấp dịch vụ?



Sau khi tìm ra những dịch vụ quý vị muốn, quý vị có thể tìm hiểu về các cơ sở cung cấp dịch vụ:

- trong khu vực của quý vị
- phù hợp với quý vị.

Quý vị có thể tìm thấy các cơ sở cung cấp dịch vụ trên:



- cổng thông tin myplace



- Provider Finder (Tiện ích Tìm Cơ sở cung cấp dịch vụ) trên trang mạng của chúng tôi.
www.ndis.gov.au/participants/working-providers/find-registered-provider/provider-finder



Nếu quý vị không thể tìm thấy cơ sở cung cấp dịch vụ trong khu vực của mình, quý vị có thể bàn thảo với:

- đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ
- điều phối viên khu vực địa phương
- nhân viên lập kế hoạch của NDIA.



Quý vị có thể nhận được một số hỗ trợ trên điện thoại hoặc trực tuyến.

Ví dụ: quý vị có thể nhận được một số hỗ trợ qua cuộc gọi video.

Làm thế nào để chọn đúng cơ sở cung cấp dịch vụ?



Quý vị có lẽ đã sử dụng một số cơ sở cung cấp dịch vụ trước khi tham gia NDIS.



Quý vị có thể chọn làm việc với họ một lần nữa.



Nhưng nếu tài trợ của quý vị do NDIA quản lý, quý vị phải sử dụng các cơ sở cung cấp có đăng ký.



Hoặc quý vị có thể chọn làm việc với các cơ sở cung cấp dịch vụ mới.



Khi quý vị nghĩ về việc sử dụng một cơ sở cung cấp dịch vụ, có một số câu hỏi quý vị có thể hỏi họ.



Quý cơ quan có phải là cơ sở cung cấp có đăng ký không?



Quý cơ quan sẽ giúp tôi đạt được mục tiêu của mình như thế nào?



Chi phí dịch vụ của quý cơ quan là bao nhiêu?



Tôi có thể chọn ai sẽ làm việc với tôi không?



Quý cơ quan có thể cung cấp dịch vụ vào thời gian phù hợp cho tôi không?



Làm thế nào để tôi nói với quý cơ quan khi có vấn đề?

Chia sẻ kế hoạch của quý vị



Quý vị có thể chọn chia sẻ kế hoạch của mình với những người khác nếu quý vị muốn.



Quý vị phải cho chúng tôi sự đồng ý nếu quý vị muốn chúng tôi chia sẻ:

- tất cả kế hoạch của quý vị
- một số kế hoạch của quý vị.



Khi quý vị cho sự đồng ý của mình, có nghĩa là quý vị tán thành để làm điều gì đó.

Quý vị có thể cho chúng tôi sự đồng ý của quý vị:



- trên cổng thông tin myplace



- tại văn phòng của NDIA.

Tìm cơ sở cung cấp dịch vụ phù hợp với quý vị



Khi quý vị tìm thấy các cơ sở cung cấp dịch vụ khác biệt, quý vị có thể ghi chú về những người mà quý vị có thể muốn cùng làm việc.

Cơ sở cung cấp dịch vụ 1

Mục tiêu của quý vị là gì?

Quý vị cần hỗ trợ gì?

Điều gì khiến cơ sở cung cấp dịch vụ có quyền cung cấp hỗ trợ này?

Quý vị có thể sử dụng cơ sở cung cấp nào?

Cơ sở cung cấp dịch vụ 2

Mục tiêu của quý vị là gì?

Quý vị cần hỗ trợ gì?

Điều gì khiến cơ sở cung cấp dịch vụ có quyền cung cấp hỗ trợ này?

Quý vị có thể sử dụng cơ sở cung cấp nào?

Cơ sở cung cấp dịch vụ 3

Mục tiêu của quý vị là gì?

Quý vị cần hỗ trợ gì?

Điều gì khiến cơ sở cung cấp dịch vụ có quyền cung cấp hỗ trợ này?

Quý vị có thể sử dụng cơ sở cung cấp nào?

Cơ sở cung cấp dịch vụ 4

Mục tiêu của quý vị là gì?

Quý vị cần hỗ trợ gì?

Điều gì khiến cơ sở cung cấp dịch vụ có quyền cung cấp hỗ trợ này?

Quý vị có thể sử dụng cơ sở cung cấp nào?

Cơ sở cung cấp dịch vụ 5

Mục tiêu của quý vị là gì?

Quý vị cần hỗ trợ gì?

Điều gì khiến cơ sở cung cấp dịch vụ có quyền cung cấp hỗ trợ này?

Quý vị có thể sử dụng cơ sở cung cấp nào?

Bắt đầu các hỗ trợ và dịch vụ của quý vị

Giá cả



Chúng tôi đề ra các giới hạn về giá cả mà cơ sở cung cấp dịch vụ có thể dựa vào đó để tính phí.



Các cơ sở cung cấp dịch vụ có thể tính phí thấp hơn mức giá này, nhưng không thể tính cao hơn.



Các giới hạn về giá cả của chúng tôi có thể giúp quý vị nhận được các hỗ trợ xứng đáng với số tiền quý vị bỏ ra.

Các thỏa thuận về dịch vụ



Bản **thỏa thuận dịch vụ** là một kế hoạch bằng văn bản giữa quý vị và cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị.



Bản thỏa thuận dịch vụ giải thích:

- các hỗ trợ quý vị sẽ sử dụng
- cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị như thế nào
- chi phí các hỗ trợ là bao nhiêu.



Thỏa thuận dịch vụ giúp quý vị chắc chắn rằng quý vị đang nhận được các hỗ trợ mà quý vị đã trả.



Điều tốt nhất là quý vị phải có một bản sao thỏa thuận dịch vụ của mình.



Khi lập thỏa thuận dịch vụ, quý vị có thể có sự hỗ trợ từ người thân trong gia đình hoặc bạn bè.



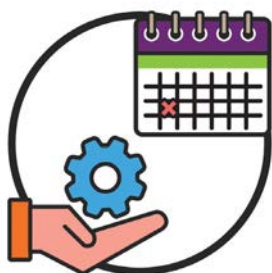
Cơ sở cung cấp dịch vụ phải giúp quý vị hiểu rõ thỏa thuận dịch vụ này.



Chúng tôi có thông tin Đọc Dễ Hiểu về các thỏa thuận dịch vụ trên trang mạng của chúng tôi.

www.ndis.gov.au/providers/working-provider/connecting-participants/service-agreements

Đặt hẹn cho các dịch vụ



Quý vị sẽ cần thiết lập việc **đặt cuộc hẹn dịch vụ** với cơ sở cung cấp dịch vụ sau khi quý vị:

- xác định quý vị cần những hỗ trợ nào
- chọn được cơ sở cung cấp dịch vụ.

Việc đặt một cuộc hẹn dịch vụ bao gồm:



- loại hỗ trợ mà quý vị đang nhận



- cuộc hẹn dịch vụ là trong bao lâu



- dịch vụ sẽ có giá bao nhiêu.



Quý vị chỉ có thể đặt các cuộc hẹn dịch vụ với các cơ sở cung cấp có đăng ký.



Quý vị chỉ được đặt các cuộc hẹn dịch vụ trên những hỗ trợ nào mà quý vị và cơ sở cung cấp dịch vụ đã đồng ý.



Cơ sở cung cấp có đăng ký của quý vị có thể đặt một cuộc hẹn dịch vụ trên cổng thông tin myplace.



Quý vị cũng có thể đặt cuộc hẹn dịch vụ trên cổng thông tin myplace.



Quý vị có thể thay đổi hoặc hủy bỏ một cuộc hẹn dịch vụ vào bất kỳ lúc nào.



Nhưng quý vị nên kiểm tra xem thỏa thuận dịch vụ của quý vị có nội dung gì về việc hủy bỏ hoặc thay đổi cuộc hẹn dịch vụ hay không.

Ví dụ: quý vị có thể phải báo cho cơ sở cung cấp dịch vụ một ngày trước đó.



Chúng tôi sẽ trả lại khoản tiền mà quý vị chưa chi tiêu vào trong ngân khoản của quý vị.

Chi trả cho các dịch vụ của quý vị



Quý vị trả cho các hỗ trợ và dịch vụ của mình thông qua cổng thông tin myplace.

Nếu quý vị tự quản lý



Nếu quý vị tự quản lý, quý vị có 2 cách để trả cho các dịch vụ của mình.



Quý vị có thể xin trả thông qua cổng myplace sau khi cơ sở cung cấp dịch vụ gửi **hóa đơn** cho quý vị.



Hóa đơn là tài liệu bao gồm:

- danh sách các dịch vụ cần được thanh toán
- số tiền cần phải trả.



Hoặc quý vị có thể trả dịch vụ bằng tiền của mình.



Và yêu cầu thanh toán để nhận lại tiền của mình thông qua:

- cổng thông tin myplace
- ứng dụng my NDIS.



Quý vị phải lưu giữ chứng từ của tất cả các khoản mà quý vị đã trả.

Việc này bao gồm tất cả các hóa đơn của quý vị.

Nếu quý vị có một nhân viên quản lý kế hoạch



Nếu quý vị có một nhân viên quản lý kế hoạch, họ sẽ:

- thay mặt quý vị trả chi phí cho các dịch vụ này
- lưu giữ các chứng từ thanh toán của quý vị.



Các cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị cần gửi hóa đơn của họ cho nhân viên quản lý kế hoạch của quý vị.

Nếu khoản tài trợ của quý vị do NDIA quản lý



Nếu khoản tài trợ của quý vị do NDIA quản lý, các cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ yêu cầu thanh toán thông qua cổng thông tin myplace.

Cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị sẽ cần:



- số NDIS của quý vị



- ngày tháng năm sinh của quý vị



- họ của quý vị.

Đảm bảo kế hoạch phù hợp với quý vị

Theo dõi ngân khoản của quý vị



Quý vị nên kiểm tra xem khoản tài trợ của mình:

- đã sử dụng bao nhiêu
- còn lại bao nhiêu.



Quý vị cũng nên lưu giữ giấy tờ về những hỗ trợ mà quý vị nhận được.



Nếu quý vị tự quản lý khoản tài trợ của mình, quý vị cần theo dõi việc quý vị đã chi tiêu bao nhiêu.



Quý vị nên sử dụng khoản tài trợ, khi quý vị cần.



Và các cơ sở cung cấp dịch vụ không được đòi trả cho các hỗ trợ mà họ chưa cung cấp.

Nếu điều này xảy ra, quý vị nên:



- liên hệ với cơ sở cung cấp dịch vụ của mình



- cố gắng khắc phục vấn đề.

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị không hài lòng với những hỗ trợ quý vị nhận được?



Nếu không hài lòng với những hỗ trợ nhận được, quý vị nên bàn thảo với cơ sở cung cấp dịch vụ của mình.



Quý vị có thể nhờ người nào mà quý vị tin tưởng để hỗ trợ quý vị, chẳng hạn như nhân viên bệnh viện - người lên tiếng bệnh viện cho những người khuyết tật.



Quý vị cũng có thể liên hệ với Ủy ban NDIS để được hỗ trợ.

Và quý vị có thể thay đổi các cơ sở cung cấp dịch vụ nếu quý vị:



- không hài lòng



- không cần dịch vụ của họ nữa



- tìm một cơ sở cung cấp dịch vụ khác mà quý vị muốn làm việc cùng.



Quý vị và cơ sở cung cấp dịch vụ phải đồng ý về thời điểm quý vị muốn chấm dứt các hỗ trợ.

Nếu có điều gì đó thay đổi trong cuộc sống của quý vị thì sao?



Theo thời gian, điều gì đó trong cuộc sống của quý vị có thể thay đổi, chẳng hạn như:

- sự hỗ trợ quý vị cần cho tình trạng khuyết tật của quý vị
- quý vị sống ở đâu
- quý vị sống với ai
- việc làm của quý vị.



Nếu có điều gì đó thay đổi trong cuộc sống của quý vị, vui lòng báo cho chúng tôi biết sớm nhất có thể.



Khi có những điều thay đổi trong cuộc sống của quý vị, kế hoạch của quý vị có thể cần thay đổi để hỗ trợ quý vị tốt hơn.



Hoặc kế hoạch của quý vị có thể giữ nguyên.



Quý vị có thể cho chúng tôi biết về những gì đã thay đổi trong mẫu đơn trên trang mạng của chúng tôi.

www.ndis.gov.au/participants/using-your-plan/changing-your-plan/change-circumstances



Quý vị cũng có thể trực tiếp cho chúng tôi biết những gì đã thay đổi tại văn phòng NDIA.



Và quý vị có thể báo cho chúng tôi biết qua điện thoại.

Duyệt lại kế hoạch của quý vị



Kế hoạch của quý vị sẽ có ngày chấm dứt.



Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị trước khi kế hoạch của quý vị chấm dứt để sắp xếp ngày giờ cho buổi **duyet lại** kế hoạch của quý vị.



Khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị, chúng tôi kiểm tra xem cần thay đổi những gì.

Chúng tôi có thể duyệt lại kế hoạch của quý vị bằng cách:



- gặp mặt trực tiếp



- qua điện thoại.

Quý vị có thể đi cùng với một người khác khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị, chẳng hạn như:



- người thân trong gia đình



- bạn bè



- người bệnh vực.

Khi chúng tôi cần duyệt lại kế hoạch của quý vị, xin vui lòng mang theo:



- tập sách này



- bất kỳ báo cáo hoặc thông tin nào từ các hỗ trợ của quý vị, chẳng hạn như báo cáo từ bác sĩ của quý vị.

Chuẩn bị sẵn sàng khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị

Việc duyệt lại kế hoạch của quý vị là thời điểm thích hợp để kiểm tra xem các hỗ trợ của quý vị có đang trợ giúp quý vị:



- làm những việc cho bản thân



- học các kỹ năng mới.



Điều quan trọng là kế hoạch của quý vị:

- mang lại hiệu quả cho quý vị
- thay đổi khi cuộc sống của quý vị thay đổi.



Chúng tôi sẽ cho quý vị biết cần phải mang giấy tờ gì khi chúng tôi cần duyệt lại kế hoạch của quý vị.

Những điều cần suy nghĩ trước khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị



Có một số câu hỏi quý vị có thể nghĩ đến trước khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị.



Điều gì đã mang lại hiệu quả trong kế hoạch của quý vị?



Điều gì không mang lại hiệu quả?



Có phải các hỗ trợ đã giúp quý vị:

- làm những việc cho bản thân?
- học các kỹ năng mới?



Những hỗ trợ có giúp quý vị đạt được mục tiêu của mình không?



Những mục tiêu nào mà quý vị muốn:

- tiếp tục theo đuổi?
- thay đổi?



Quý vị có cần sự hỗ trợ từ NDIS trong tương lai không?



Quý vị có muốn thay đổi cách quản lý một số hoặc tất cả khoản tài trợ của mình không?



Quý vị có cần thêm hỗ trợ để tự mình làm được nhiều việc hơn không?



Các hỗ trợ quý vị nhận được tại nhà có đáp ứng được nhu cầu của quý vị không?



Quý vị có công nghệ hỗ trợ:

- đã cũ không?
- cần được thay thế không?
- mà quý vị không cần dùng nữa không?

Khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch, quý vị có muốn bàn thảo vấn đề gì không?



Chúng tôi đã viết một số câu hỏi để quý vị suy nghĩ.

Câu trả lời có thể trợ giúp quý vị khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị.



Có những khung trống mà quý vị có thể chia sẻ câu trả lời của mình.

Các câu hỏi giúp quý vị suy nghĩ



Điều gì đã mang lại hiệu quả trong kế hoạch của quý vị?

Điều này bao gồm bất kỳ mục tiêu nào mà quý vị đã cố đạt được.



Điều gì không mang lại hiệu quả trong kế hoạch của quý vị?



Quý vị có câu hỏi nào về cách quản lý kế hoạch của mình không?



Quý vị có muốn thay đổi cách quản lý khoản tài trợ của mình không?



Quý vị có bất kỳ mục tiêu mới nào cho kế hoạch tiếp theo của mình không?



Ghi chú của quý vị và các câu hỏi khác:

Điều gì sẽ xảy ra kế tiếp?

Quý vị có thể sử dụng kế hoạch và khoản tài trợ của quý vị để đạt được mục tiêu của mình.

Quý vị có thể đăng nhập vào cổng thông tin myplace hoặc ứng dụng NDIS để xem kế hoạch của mình.

Điều phối viên khu vực địa phương, hoặc đối tác cho giai đoạn đầu đời của trẻ hoặc nhân viên lập kế hoạch NDIA sẽ giúp soạn thảo một kế hoạch mang lại hiệu quả cho quý vị.

Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị khi chúng tôi cần duyệt lại kế hoạch của quý vị.

Để biết thêm thông tin

Muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi.



Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi.

www.ndis.gov.au



Quý vị có thể gọi cho chúng tôi.

1800 800 110



Quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên Facebook.

www.facebook.com/NDISAus



Quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên Twitter.

@NDIS

Nhờ hỗ trợ để nói chuyện với chúng tôi



Quý vị có thể nói chuyện trực tuyến với chúng tôi bằng cách sử dụng tính năng webchat ở đầu trang mạng của chúng tôi.

www.ndis.gov.au



Nếu quý vị nói ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, quý vị có thể gọi cho Dịch vụ Thông Phiên Dịch (TIS).

131 450

Nếu bị khiếm thính hay suy giảm khả năng nói, quý vị có thể gọi:



TTY

1800 555 677



Dịch vụ Nói và Nghe (Speak and Listen)

1800 555 727



Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc

133 677

www.relayservice.gov.au

Danh sách từ ngữ



Tòa Phúc Thẩm Hành chính (AAT)

Tòa AAT tái xét các quyết định của chính phủ.



Công nghệ hỗ trợ

Công nghệ hỗ trợ có thể:

- tạo điều kiện dễ dàng hơn để làm mọi việc
- giữ quý vị an toàn.



Công nghệ hỗ trợ có thể là:

- một dụng cụ hoặc thiết bị trợ giúp
- một hệ thống để sử dụng.



Đồng ý

Khi quý vị cho sự đồng ý của mình, có nghĩa là quý vị tán thành để làm điều gì đó.



Khoản tài trợ

Khoản tài trợ là tiền do chính phủ trả cho các hỗ trợ và dịch vụ.



Tái xét nội bộ

Trong cuộc tái xét nội bộ, chúng tôi sẽ kiểm tra kế hoạch của quý vị để xem những điều gì:

- mang lại hiệu quả
- có thể tốt hơn cho quý vị.



Thông dịch viên

Thông dịch viên là người:

- nói ngôn ngữ của quý vị
- giúp quý vị hiểu ai đó đang nói gì.



Hóa đơn

Hóa đơn là tài liệu bao gồm:

- danh sách các dịch vụ cần được thanh toán
- số tiền cần phải trả.

Ủy ban Chất lượng và Bảo vệ NDIS (Ủy ban NDIS)



Ủy ban NDIS đảm bảo rằng những người khuyết tật tham gia vào chương trình NDIS:

- được an toàn
- nhận được các dịch vụ có chất lượng.



Duyệt lại

Khi chúng tôi duyệt lại kế hoạch của quý vị, chúng tôi kiểm tra xem cần thay đổi những gì.



Các cơ sở cung cấp dịch vụ có đăng ký

Một số cơ sở cung cấp dịch vụ nằm trong danh sách do Ủy ban NDIS quản lý.

Chúng tôi gọi họ là các cơ sở cung cấp dịch vụ có đăng ký.



Thỏa thuận dịch vụ

Thỏa thuận dịch vụ là một kế hoạch bằng văn bản giữa quý vị và cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị.

Đặt hẹn cho dịch vụ

Việc đặt một cuộc hẹn dịch vụ bao gồm:



- loại hỗ trợ mà quý vị đang nhận



- cuộc hẹn dịch vụ là trong bao lâu



- dịch vụ sẽ có giá bao nhiêu.



Cơ sở cung cấp dịch vụ

Cơ sở cung cấp dịch vụ hỗ trợ những người khác bằng cách cung cấp một dịch vụ.



Ngân khoản hỗ trợ

Chúng tôi sẽ chia nhỏ tài trợ của quý vị để trả cho các loại hỗ trợ khác nhau.

Chúng tôi gọi đây là ngân khoản hỗ trợ của quý vị.



Nhóm Truy cập Thông tin (Information Access Group) đã soạn thảo tài liệu Đọc Dễ Hiểu này bằng cách sử dụng ảnh chụp có sẵn và ảnh tùy chỉnh. Không được phép tái sử dụng các hình ảnh khi chưa được phép. Mọi thắc mắc về hình ảnh, vui lòng truy cập www.informationaccessgroup.com. Dùng số tham chiếu 4849.

Ghi chú





[ndis.gov.au](https://www.ndis.gov.au)